

(BnF)

Centre national de la littérature

pour la jeunesse

LA REVUE DES LIVRES POUR ENFANTS

Actualités
et nouveautés
du livre
pour la jeunesse

Bienvenue en Amérique



304

DÉCEMBRE
2018

12 euros



5 Éditorial

Jacques Vidal-Naquet



Pour prolonger la lecture de ce numéro et retrouver notre rubrique « Informations » consultez notre site cnlj.bnf.fr



Rejoignez le Centre national de la littérature pour la jeunesse sur Facebook

Critiques 337 nouveautés

Recension et analyse de 337 nouveautés de l'édition jeunesse classées par genres, magazines pour enfants, retrouvailles et livres de référence.



6 Nouveautés

- 8 Albums
- 25 Contes
- 30 Poésie
- 32 Théâtre
- 36 Livres à écouter
- 38 Romans
- 55 Bandes dessinées
- 75 Documentaires
- 87 Jeux vidéo
- 92 Applis

96 Revue de presse jeunesse

- 99 *Petit pont*, un hebdo sur le foot

- 102 *3petitschats.tv*, une expérience de webtélé pour la littérature jeunesse

104 Livres de référence

- 108 **Retrouvailles**
Conte du tsar Saltan... d'Alexandre Pouchkine, illustré par Ivan Bilibine (BnF/Albin Michel Jeunesse)

- 112 **Making of**
9 jouets d'artistes, de Dominique Ehrhard (Les Grandes personnes)

114 Index

Dossier Bienvenue en Amérique



120 Dossier

- 124 **Sendak et après...** | Anne Chassagnol et Celeste Rhoads

134 USA – faits et chiffres

- 136 **David Wiesner, le gars qui dessinait** | Propos recueillis par Séverine Billot

- 142 **Vous avez dit Caldecott?** | Entretien avec Paul Fustier

- 144 **Une Américaine à Paris** | Entretien avec Isabel Finkenstaedt

- 150 **Olivier Tallec en Amérique** | Propos recueillis par Marie Lallouet

- 152 **Des ados made in USA** | Morgane Vasta

- 160 **The Horn Book, notre cousine d'Amérique** | Entretien avec Roger Sutton

- 164 **Les super-héros, miroir des adolescents?** | Camille Baurin

- 172 **Le monde selon Disney** | Hélène Laurichesse

- 180 **Les USA vus du Canada** | Entretien avec Simon de Jocas par Anne Clerc

- 182 **Vous ici, Mr Trump?** | Valérie Le Plouhinec

- 186 **Goodnight America** | Abigail Altman

Libre cours

Actualité de la recherche
sur le livre et la lecture
des enfants et des jeunes



192 **Libre cours**

193 À la rencontre des Yōkaï |
Camille Baurin

Actualité

Hommages
Comment ça marche?
Vie de l'édition
Échos
Revue des revues
Formation



200 **Actualité**

Hommages

201 Elzbieta |
Nathalie Beau

208 Christine Nöstlinger |
Bernard Friot

210 Stan Lee |
Camille Baurin

Comment ça marche?

212 Tous Oli! | Entretien avec Léonard
Billot, par Anne Clerc

Vie de l'édition

**214 Entretien avec Olivier Adam et
Arnaud Cathrine** | par Sylvie Tanette

Échos

218 Bernadette Després à Angoulême
| Entretien avec Romain Gallissot par
Marie Lallouet

304 DÉCEMBRE 2018

Revue des revues

220 Revues de langue française |
Christophe Patris et Ghislaine Chagrot

222 Revues de langue anglaise |
Viviane Ezratty

Formation

226 Formations 2019 de la BnF/CNLJ
Quelques temps forts :

• Stages :

- Intégrer le numérique en
bibliothèque jeunesse : ressources
numériques, réseaux sociaux, ateliers
de création

- Écouter les livres : livres-CD et
textes lus en bibliothèque

- Tour du monde des contes avec
Muriel Bloch |
Virginie Meyer

Couverture

Illustration de Mordicai Gerstein, extraite de
Tour à tour sur un fil, Le Genévrier, 2011.
Reproduite avec l'aimable autorisation des
éditions Le Genévrier.



↑
Chris Van Allsburg :
Ce n'est qu'un rêve, L'école des loisirs, 1991.

304 DÉCEMBRE 2018

Chères lectrices, chers lecteurs,

Entre l'édition de création et le monde de la licence incarné par l'empire Disney, de l'album à la littérature « young adult », la littérature pour la jeunesse américaine est traversée par de multiples courants et préoccupations qui souvent augurent de ce qui nous guette, pour le meilleur et pour le pire.

Sans prétendre à l'exhaustivité, ce premier dossier consacré à un pays à la fois si proche et si lointain a pour ambition de donner quelques clés de compréhension et d'analyse d'un paysage éditorial plus riche et moins monolithique qu'on pourrait le présupposer, quelques pistes pour aller à la rencontre d'auteurs, d'illustrateurs et de personnages qui souvent traversent nos frontières ou d'illustrateurs français qui tentent l'aventure américaine. À la rencontre d'éditeurs au Canada et en France qui nous livrent leur vision de cette littérature, de ce qui la distingue, de ce qui nous distingue. Un numéro décidément très international puisqu'il nous invite à faire un détour par le Japon à la découverte des Yōkaï et en Russie, à la découverte d'un chef-d'œuvre littéraire de Pouchkine et Bilibine réédité par la BnF et Albin Michel Jeunesse.

À l'aube de cette nouvelle année, toute l'équipe du Centre national de la littérature pour la jeunesse se joint à moi pour vous souhaiter, à toutes et tous qui permettez la rencontre des enfants et des jeunes avec des récits, des images qui aident à grandir et à s'approprier le monde, une année riche en rencontres, en débats, en découvertes et en émerveillements.

Jacques Vidal-Naquet



DOSSIER

Bienvenue en Amérique

Soyons francs : prétendre réduire la littérature américaine pour la jeunesse et les adolescents à un dossier de 70 pages ne nous a jamais effleuré l'esprit. En revanche, aller voir de l'autre côté de l'Atlantique ce qui se trame avait de quoi mettre notre curiosité en action. La question aiguë de la représentation de la diversité, la littérature YA et sa captation d'une génération de lecteurs de plus en plus ample, la culture Disney qui nous nimbe tous, le remplacement de la critique littéraire verticale par une critique littéraire horizontale, le développement de l'autoédition, des super-héros en pleine forme qui nous reflètent plus que prévu... Autant de préoccupations dont nous savons bien qu'elles ne sont pas qu'américaines.





Sendak et après...

Il y a 50 ans, *Max et les Maximonstres* nous mettait sens dessus dessous. Que s'est-il passé depuis cette « fête épouvantable » ? Exploration curieuse et passionnante d'un pays proche et lointain...

Par Anne Chassagnol et Celeste Rhoads

David Wiesner, le gars qui dessinait

Ainsi surnommait-on David Wiesner quand il était petit... Aujourd'hui, ce gars qui dessine est un des auteurs les plus passionnants que nous offrent les États-Unis. Portrait dialogué avec poissons, horloges, cochons et crapauds, éventuellement volants...

Entretien réalisé et traduit par Séverine Billot

Une Américaine à Paris

À la tête des éditions Kaléidoscope qu'elle a créées il y a tout juste 30 ans, Isabel Finkenshaed est aussi américaine. La rencontrer était tout indiqué et, au passage, elle nous a offert quelques précieuses clefs pour mieux comprendre l'édition américaine.

Entretien réalisé par Brigitte Andrieux et Marie Lallouet

Des ados made in USA

Le roman américain pour ados et jeunes adultes est une industrie florissante et créative. Elle mérite d'être regardée avec d'autant plus d'attention qu'elle se retrouve très largement entre les mains des ados français...

Par Morgane Vasta

Les super-héros, miroir des adolescents ?

Ils bombent le torse et règnent sur le monde entier mais les super-héros d'aujourd'hui ne sont pourtant plus exactement ce qu'ils étaient jadis...

Par Camille Baurin

Le monde selon Disney

L'histoire commence aux États-Unis mais en a depuis longtemps dépassé les frontières. Exemple unique et parfait d'une culture mondialisée dont l'enfance est le royaume.

Par Hélène Laurichesse

Vous ici, Mr Trump ?

Que fait une traductrice quand elle voit se glisser subrepticement un certain Donald T. dans les romans dont elle doit écrire la voix française ?

À auteurs facétieux, traductrice amusée...

Par Valérie Le Plouhinec

Goodnight America

« Bonsoir Lune... bonsoir chambre... » En 1947, Margaret Wise Brown écrit un texte de 132 mots d'une incroyable douceur qui est aujourd'hui un joyau de la culture américaine et mondiale. Une œuvre que les Américains révèrent tout en la caricaturant à l'envi !

Par Abigail Altman

Et aussi USA, faits et chiffres, Vous avez dit Caldecott ?, Olivier Tallec en Amérique, *The Horn Book*, notre cousine d'Amérique et les USA vus du Canada.

↓
David Wiesner : *Sector 7*,
Clarion Books, 1999.
© David Wiesner
www.davidwiesner.com

